

MON GRAND
BONHEUR



Photo: Jean-Michel Naud

Artiste, animatrice et graphiste : Nátali de Mello

Coordination du projet : Ian Fournier

Consultante : Anika Rozon, du Mouvement Sant'Art

Enseignantes : Émilie Gagnon et Émilie Langlais

Directrice de l'école primaire Jean XXIII : Ariane Brouillette

Ce livre a été réalisé dans le cadre du projet
Créer ensemble nous rapproche, initié par le
Baobab café de quartier.

CRÉER ENSEMBLE NOUS RAPPROCHE!

Dans l'optique de favoriser le rapprochement interculturel dans le secteur Mont-Bellevue et dans la ville de Sherbrooke, le Baobab café de quartier, appuyé par plusieurs partenaires, propose un vaste chantier d'art social qui rassemble des gens de tous horizons. Durant 3 ans, l'organisme collabore avec des artistes professionnels pour déployer des projets créatifs où les citoyens-participants sont à l'honneur. Ce grand projet est rendu possible grâce à la participation financière du Gouvernement du Québec.

MON GRAND BONHEUR

J'ai demandé à des enfants de différentes cultures à l'école Jean XXIII de partager un moment de bonheur. Ce que j'ai pu constater, c'est que peu importe leur origine, ils profitent de moments simples et joyeux en famille et entre amis. C'est quelque chose qui nous fait réfléchir dans le monde trépidant d'aujourd'hui, où l'ostentation et la haute performance sont souvent la priorité.

Eu pedi que crianças de diferentes culturas da escola Jean XXIII compartilhassem um momento de felicidade. O que pude perceber é que independente da sua origem, elas desfrutam de momentos simples e felizes com a família e amigos. É algo que nos faz refletir no mundo acelerado de hoje, onde a ostentação e o alto desempenho são muitas vezes a prioridade. (PORTUGAIS)

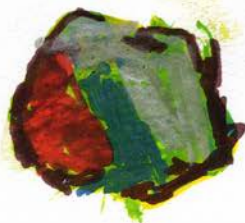
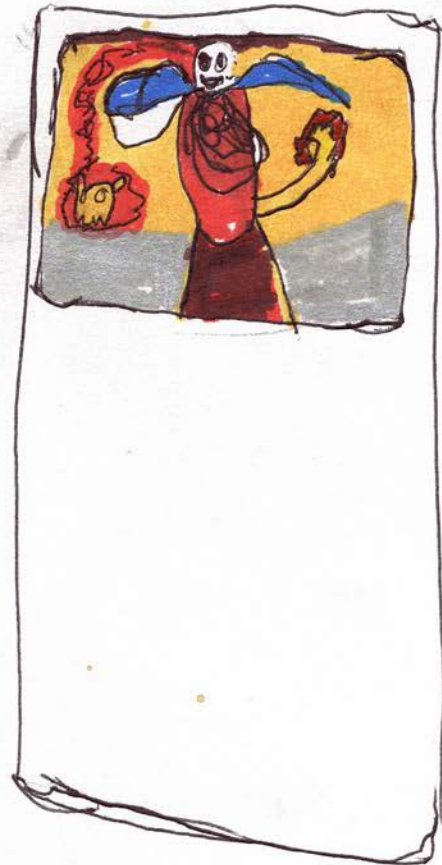
Nátali de Mello



EN ÉGYPTÉ AVEC PLEIN DE
MAISONS JAUNES QUAND
J'AVAIS 3 ANS AVEC MA FAMILLE.

في مصر ، الكثير من المنازل لونها أصفر
كان عمري 3 سنوات و كنت مع عائلتي (ARABE)

Adam Mohammed



MA MÈRE M'A
DONNÉ UNE BOÎTE
AVEC PLUSIEURS
CARTES POKÉMONS.

Enoyné nam égodé ké mè yé
féfénouwo lé. (MINA)

Ariel Tete



J'AIME LE
SOCCER!

Ndakunda umupira w'amaguru!
(KIRUNDI)

Blaiton Mugisha



MON FRÈRE URIEL
ET MOI ON ÉCOUTE
UNE ÉMISSION DE
TÉLÉVISION.

Mi niahan bian Uriel yê mi
éh nian télévision. (AGNI)

Caleb Israël
Nawasse Bella



**JE JOUE AVEC
MON AMIE
DANS LA NEIGE.**

ألعب مع صديقتي في الثلج (ARABE)

Daphnée Dion-Noël
Salma Mihit



**OH! L'EAU
EST FROIDE!**

Wo! dlo a frèt ! (CRÉOLE)


Emilyo Poloné



J'AI FAIT UN
BONHOMME DE NEIGE
AVEC MA MÈRE.

Hice un muñeco de nieve con mi mamá. (ESPAÑOL)

Eva Guadalupe
Hernandez Floriano



LORSQUE JE SUIS
ARRIVÉE AU QUÉBEC
LA PREMIÈRE FOIS, IL
FAISAIT FROID ET IL
Y AVAIT BEAUCOUP
DE NEIGE.

عندما وصلت إلى كيبك في المرة الأولى ،
كان الجو باردًا جدًا وكان هناك الكثير من الثلج

Fatima Azzahra
Ben Khelil

(ARABE)

À LA PLAGE,
IL Y AVAIT UN ESCARGOT
QUI ÉTAIT MONTÉ SUR
MA TÊTE.

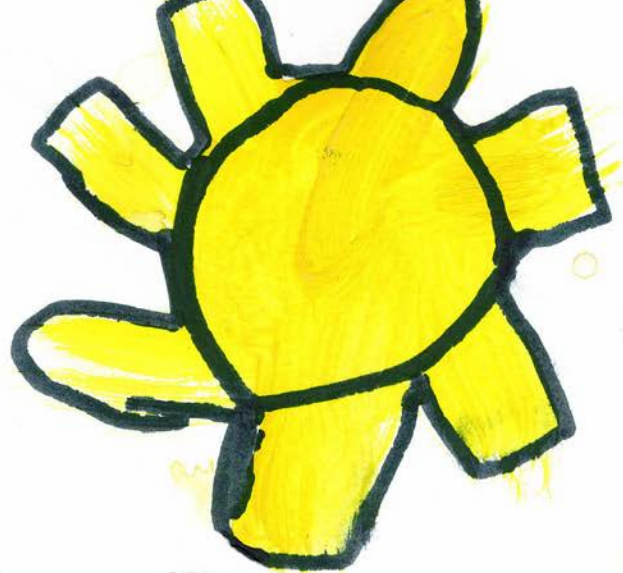
En la playa había un
caracol que se me subió
en la cabeza. (ESPAGNOL)

Hayley Oliva-Cordonero

C'EST MOI
L'HIVER QUAND JE
FAIS UN BONHOMME
DE NEIGE.

هذا انا في فصل الشتاء أصنع رجل ثلج (ARABE)

Ines Bouadam





JE SUIS EN
PYJAMA ET JE REGARDE
LA TÉLÉVISION.

Estoy en pijama y viendo la tele. (ESPAGNOL)

Joshua Jose Gamboa Gamboa



JE SUIS ALLÉE SUR
UNE SCÈNE. C'ÉTAIT
GÉNANT, MAIS APRÈS
J'ÉTAIS FIÈRE.

I went on a stage. I was embarrassed, but,
after I was so proud. (ANGLAIS)

Yon lè mwen tap pale devan
anpil moun, mwen te pè aprè
sa mwen te kontan. (CRÉOLE)

Mac-Edell
Nehemiah Calixte

HA! UN SUPER HÉROS AU SLIP VERT!

Ha! Elombe ya makasi ya coupé vert! (LINGALA)

Maddox Lachance
Michaël Dupuis





EN SOIRÉE, ON A
JOUÉ AU JEU VIDÉO.

Léo Létourneau-Beauchesne



ON A VU LE MATCH D'UNE
ÉQUIPE DE SOCCER EN VRAI.

Charles-Antoine Benoit



EN BATEAU AVEC MES
PARENTS EN FRANCE, PRÈS
DE MON ANCIENNE MAISON.

Maël Droillard



AUJOURD'HUI, J'AI
ACHETÉ UN TOUTOU AU
ZOO DE GRANBY ET JE
M'AMUSE BEAUCOUP AVEC
MA FAMILLE.

Magalie Couvet



LES MEILLEURES AMIES.

أفضل الصديقات (ARABE)

Érika Dion-Noël
Mariem Ferchichi



**JE SUIS GRANDE
ET MON CHIEN AUSSI!**

Ja sam velika, kao i moj pas. (SERBE)

Marina Stolic



J'AI RÉUSSI À GAGNER
UN NIVEAU DIFFICILE DANS
UN JEU VIDÉO!

Maxime Nolet



**JE MARCHE AVEC
MON CHIEN.**

Hodam sa mojim cukom. (SERBE)

Mila Sukic

JE JOUE AU SOCCER
DEHORS AVEC MA LOUSINE.

ألعب كرة القدم في الخارج مع ابنة عمتي (ARABE)

Mohamed Ali Messaoudi



A child's drawing on a white background with a brown textured top border. The drawing includes a hot air balloon with a blue balloon and a brown basket, a rainbow with a black cloud, a large pink flower with a green center, a yellow sun, and a yellow house with a pink wall. There are also several hearts in blue, pink, and gold, and green leaves scattered around. At the bottom, there are stick figures, a cat, a watermelon slice, and a yellow ball.

**JE JOUAI À LA BALLE AVEC
MA SOEUR, UN JOUR DE GRANDE CHALEUR.**

Ja se igram lopte sa sestrom po velikoj vrućini. (BOSNIAQUE)

Najla Hadzic



MON COUSIN TRISTAN
ET MOI ON FAIT DE LA
BOXE ET ON SE FAIT MAL MAIS
ÇA NOUS FAIT RIRE BEAUCOUP!

Noah Lafontaine



MA FAMILLE QUI
GRIMPE DANS LES ARBRES.
ON POURRAIT PENSER
QU'ON EST DES NINJAS.

Mon famille i monte dan pied d'bois.
nou pareil ban ninja ! (CRÉOLE)

Nolan Jovenin



C'EST COMME CELA QUE
JE ME SENS QUAND JE
JOUÉ AVEC MA PETITE SOEUR.

Olivia Lefaire

SI J'ÉTAIS UNE
FUSÉE, J'IRAI SUR
TOUTES LES PLANÈTES.

Ikiwa ningekuwa roketi, ningenda
kwenye sayari zote. (SWAHILI)

Patrick Junior Kitoko





JOUER À
CACHE-CACHE
AVEC DES AMIS.

Raphaël St-Denis Fontaine

C'EST MON ANNIVERSAIRE QUAND J'AVAIS 7 ANS.

عيد ميلادي حين بلغت 7 سنوات (ARABE)

Roumayssa Zribi





MON TOUTOU DE LICORNE ME RAPPELLE MA MAISON.

Toy yangu ya farasi yenye pembe
inanikumbusha nyumbani. (SWAHILI)

Shanseline Munezero



**ON DORMAIT DANS LE
SALON TOUTE LA FAMILLE
EN ÉCOUTANT LA TÉLÉ.**

Dormíamos en la sala , toda la familia,
escuchando la tele. (ESPAGNOL)

Sofia Martinez-Guertin



YEAAAAAAAAAH!
C'EST AMUSANT LES
GLISSADES D'EAU!

耶! 水滑梯很有趣! (CHINOIS)

Thomas Gagnon



BRUNO
NUTTI!

LE TRAMPOLINE.

William Daniel Brassard



J'ÉTAIS SUR UN
BATEAU AVEC MA
FAMILLE AU LAC AYLMER.

Jordan Chrétien-Isabelle

